



## 有关中国银行（欧洲）有限公司波兰分行的支付账户转移方式的信息

### 1) 定义

**本行** - 中国银行（欧洲）有限公司波兰分行(根据客户的申请，作为账户转出银行或接收银行)银行；

**支付账户** – 根据条例，支付账户至少具有以下功能：

- 1) 向该帐户中存款；
- 2) 从账户中提取现金；
- 3) 申请并接收支付交易；

**条例** - 中国银行(欧洲)有限公司波兰分行《个人客户银行账户规章准则》。

### 2) 账户转移

1. 支付账户的转移是指转出银行向接收银行转移以下信息：

- a. 由转出银行为客户提供的支付账户服务，涉及定期应收款的全部或部分定期支付委托，在支付账户服务内的支付和转账指令或
- b. 转出银行为客户所提供的支付账户的余额以及该账户的币种账户的转移有可能导致其转出银行为该客户提供的支付账户服务关闭。账户的转移仅限于本行所提供的支付服务。

2. 支付账户的转移仅限于波兰境内的银行之间。

3. 支付账户转移根据客户授权执行。在本行作为接收银行的情况下，客户需将申请书与委托授权书一并提交至本行（见附件：附件1账户转移授权委托书，附件2 账户转移申请书）。

4. 账户转移的信息仅限于客户申请转移货币种类的账户信息。

5. 只有在接收银行提供某项支付服务时，该服务才可以进行转移。

### 3) 义务与权力

1. 接收银行在收到授权后的两个工作日内，向转出银行申请执行以下操作：

- a. 向接收银行、客户(如有要求) 提供定期转账委托清单以及关于即将被转移的支付指令以及其他经许可的可用信息；
- b. 向接收银行、客户(如有要求) 提供关于13个月内的定期进账的委托以及债权人在客户支付账户上所执行的支付委托等信息；
- c. 如转出银行无法自动转移定期进账服务，该类服务则被终止（自授权中规定的日期起生效）；
- d. 取消定期支付或转账委托（从授权中指定的日期起生效）；
- e. 于客户授权中指定的日期，对在由转出银行所开设的支付账户上仍然存在的剩余资金进行转移；
- f. 于客户授权中指定的日期，关闭由转出银行所开设的支付账户。

Bank of China (Europe) S.A. z siedzibą: 55 Boulevard Royal, 2449 Luxembourg oraz posiadający NIP 1070022510, działający poprzez Bank of China (Europe) S.A. Spółka Akcyjna Oddział w Polsce z siedzibą: ul. Zielenia 41/43, 00-108 Warszawa, Polska, posiadający NIP 1070022527 oraz REGON 146077512.

Oddział w Polsce wpisany do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy XII Wydział Gospodarczy - Krajowego Rejestru Sądowego, pod nr: 0000415913.

Według stanu na dzień 28.11.2016 kapitał zakładowy Bank of China (Europe) S.A. wynosi 400,000,000.00 Euro - wpłacony w całości.  
Depozyty gwarantowane przez: Fonds de Garantie de Depots Luxembourg



2. 根据授权书所示，转出银行将执行以下的操作：

- a. 在收到授权后的5个工作日内向接收银行提供上述第三条第一款a-b项所提到的信息；
  - b. 自授权中指定的日期起，在转出银行无法自动转移定期进账服务的情况下，停止接受进账转账和支付指令，而在拒绝接受交易的情况下，通知付款人或收款人拒绝的理由；
  - c. 自授权中指定的日期起，取消定期转账和支付委托；
  - d. 于授权中指定的日期，将转出银行所开设的支付账户上所剩余的资金转移至接收银行所开设的支付账户上；
  - e. 于授权中指定的日期将支付帐户关闭，除非该帐户上有未清偿的负债使其无法关闭（在a-c项列出的操作已完成的条件之下）。
3. 自收到上述第三条第一款a-b项所提到的信息之日起5个工作日内，接收银行执行以下的操作（若委托书上有所提出）：
- a. 设定并执行客户所申请的定期转账委托（自委托书上指出的日期起）；
  - b. 为接受支付指令作出必要准备，并自委托书上指出的日期起接受支付指令；
  - c. 在有适用的情况下，告知客户其享有的权利（根据2012年3月14日欧洲议会和理事规定欧元转账和支付指令的技术和商业要求以及修订924/2009号条例（欧盟）的260/2012号条例第5条第3款d项）；
  - d. 根据授权书所示，向定期付款的付款人提供申请人在接收银行的账户信息，并向付款人提供授权副本；
  - e. 根据授权书所示，向定期收款的收款人提供申请人在接收银行的账户信息、开始使用日期，并向收款人提供授权副本；
4. 如果由于未偿还的债务无法在上述第三条第二款e项所述的期限内关闭客户的支付账户，转出银行将立即通知客户。
5. 自收到转出银行所提供的客户支付账户的定期收付款信息日起，接收银行需在至少6个工作日后开始执行该类指令。

#### 4) 本行作为接收银行所提供的支付服务

本行，作为接收银行，提供以下的支付服务：

- a. 转账指令
- b. SEPA转账指令
- c. 内部转账指令
- d. 外币转账（国内转账）指令

#### 5) 与账户转移相关的费用

本行不收取账户转移以及支付服务转移的费用。

#### 6) 进行账户转移所需的客户数据

如需在本行进行账户转移的客户，有义务向本行提交如下信息：

- a. 姓名，
- b. 个人识别号（PESEL），
- c. 出生日期及地点，
- d. 身份证件的类型、系列、号码，
- e. 住址，
- f. 联系地址，
- g. 电话号码，

Bank of China (Europe) S.A. z siedzibą: 55 Boulevard Royal, 2449 Luxembourg oraz posiadający NIP 1070022510, działający poprzez Bank of China (Europe) S.A. Spółka Akcyjna Oddział w Polsce z siedzibą: ul. Zielna 41/43, 00-108 Warszawa, Polska, posiadający NIP 1070022527 oraz REGON 146077512.

Oddział w Polsce wpisany do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy XII Wydział Gospodarczy - Krajowego Rejestru Sądowego, pod nr: 0000415913.

Według stanu na dzień 28.11.2016 kapitał zakładowy Bank of China (Europe) S.A. wynosi 400,000,000.00 Euro - wpłacony w całości.  
Depozyty gwarantowane przez: Fonds de Garantie de Depots Luxembourg



- h. 邮箱地址,
- i. 居民身份,
- j. 转出银行的数据 (银行名称、分行名称与地址),
- k. 应通知客户新帐号的机构 (名称与地址).

#### 7) 庭外纠纷解决程序

- 1. 涉及账户转移的纠纷, 客户可以选择庭外解决;
- 2. 被授权执行庭外纠纷解决的机构如下:
  - a. 金融申诉局, 详细信息见: [rf.gov.pl](http://rf.gov.pl) 网站;
  - b. 金融监管局的仲裁法院, 详细信息见: [www.knf.gov.pl/dla\\_konsumenta/sad\\_polubowny](http://www.knf.gov.pl/dla_konsumenta/sad_polubowny);
  - c. 波兰银行协会的银行客户仲裁机构, 网址: [www.zbp.pl/dla-konsumentow/arbiter-bankowy/dzialalnosc](http://www.zbp.pl/dla-konsumentow/arbiter-bankowy/dzialalnosc).

附件:

- 1. 账户转移授权委托书;
- 2. 账户转移申请书

Bank of China (Europe) S.A. z siedzibą: 55 Boulevard Royal, 2449 Luxembourg oraz posiadający NIP 1070022510, działający poprzez Bank of China (Europe) S.A. Spółka Akcyjna Oddział w Polsce z siedzibą: ul. Zielenka 41/43, 00-108 Warszawa, Polska, posiadający NIP 1070022527 oraz REGON 146077512.

Oddział w Polsce wpisany do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy XII Wydział Gospodarczy - Krajowego Rejestru Sądowego, pod nr: 0000415913.

Według stanu na dzień 28.11.2016 kapitał zakładowy Bank of China (Europe) S.A. wynosi 400,000,000.00 Euro - wpłacony w całości.  
Depozyty gwarantowane przez: Fonds de Garantie de Depots Luxembourg